

# csokonai

SZÍNHÁZ

Ikt.: ROHU-446/16/1/2020.

**Audio Partner Kereskedelmi és Szolgáltató Kft.**  
2040 Budaörs, Építők útja 2/4.  
Faragó Péter ügyvezető részére

## AJÁNLATTÉTELI FELHÍVÁS

**Tisztelt Ajánlattevő!**

Tájékoztatjuk, hogy a Csokonai Színház az Interreg V-A Románia-Magyarország Együttműködési Program keretében meghirdetett 3. számú stratégiai felhívásra további szervezetekkel partnerségben támogatási igényeket nyújtott be.

A támogatási igények nyomán a Csokonai Színház

- ROHU446 azonosító számú projekt kapcsán, **„Romanian-Hungarian Cross-border Education Centre of Cultural and Historical Heritage”** (magyarul: Román-magyar határon átnyúló képzési központ és értéktár a kulturális és történelmi örökség számára) projekttel, **„EduCultCentre”** rövid címmel 531.565,2 Euro támogatásban részesül. Projekt vezető partnere: Debrecen Megyei Jogú Város Önkormányzata, projektpartnerek: Csokonai Színház, Muzeul Tarii Crisurilor (Nagyvárad), Várad Folyóirat (Nagyvárad).

A projektek Full Application Form fázisának kezdete: 2019. június 1., időtartama: 36 hónap. A fenti projektekhez kapcsolódóan sor kerül a jelen felhívásban megjelölt eszközök beszerzésére.

A fentiek alapján a Csokonai Színház, mint ajánlatkérő tisztelettel felkéri Önöket ajánlat adására a **ROHU446 EduCultCentre projekthez a projekt keretében szervezendő többnyelvű workshopokon, konferenciákon, színházi előadásokon felhasználásra kerülő hordozható tolmáctechnikai rendszer beszerzése tárgyában**, az alábbi feladatleírásnak megfelelően.

### 1. Az ajánlatkérő:

Neve: Csokonai Színház  
Címe: 4024 Debrecen, Kossuth u. 10.  
Képviselője: Gemza Péter igazgató  
Kapcsolattartó: Rózsa Sára programkoordinátor  
e-mail: [rozsa.sara@csokonaiszinhas.hu](mailto:rozsa.sara@csokonaiszinhas.hu)  
telefonszám: +36 20 332 12 56

4024 DEBRECEN, KOSSUTH U. 10. LEVÉL: DEBRECEN 4001 PF. 79.

TEL.: +36 52 417-811 FAX: +36 52 410-837 E-MAIL: [IGAZGATOI.TITKARSAG@CSOKONAISZINHAZ.HU](mailto:IGAZGATOI.TITKARSAG@CSOKONAISZINHAZ.HU)

CSOKONAISZINHAZ.HU

## **2. Ajánlat tárgya, jellemzői, műszaki, mennyiségi, minőségi előírások:**

**Ajánlatkérés tárgya:** A Csokonai Színház, mint ajánlatkérő részére, a ROHU446 EduCultCentre projekthez a projekt keretében szervezendő többnyelvű workshopokon, konferenciákon, színházi előadásokon felhasználásra kerülő hordozható tolmáctechnikai rendszer beszerzése.

**Részletes jellemzők, beszerzendő eszközök:** Hordozható tolmácsrendszer, 4 nyelvre fordítással, max 60 résztvevővel, konferenciákon, workshopokon, színházi előadásokhoz (műsorhang + tolmáccsal).

- Kompakt, vezeték nélküli, utaztatható kivitel.
- Műsorhang + tolmács(ok) keverésére is alkalmas.
- Bármely analóg hangrendszerre könnyen csatlakoztatható, kis méretű, kompakt keverő segítségével.
- "Handsfree" szabadkezes kiegészítők, megfelelő teljesítményű akkumulátorok.

**Műszaki paraméterek:** A mellékelt termékismertető táblázat szerint.

- Az ajánlatkérő kizárólag új, sérülésmentes, rendeltetésszerű használatra alkalmas eszközöket fogad el a teljesítés során.
- Az ajánlatkérő a beszerzendő eszközökön és azok tartozékain, kizárólagos, harmadik személy részére átadható tulajdonjogot szerez.
- A megajánlott eszközöknek – ahol releváns – a hálózati feszültség vonatkozásában az európai szabványoknak kell megfelelnie (100 -240 V AC, 50/60 Hz univerzális).
- A vételárnak magában kell foglalnia a termékek ellenértékét, továbbá tartalmaznia kell minden, a teljes körű teljesítéshez szükséges járulékos költséget, így különösen a termékek teljesítés helyszínére történő szállítást, a rendeltetésszerű használathoz szükséges tartozékot (ahol releváns hálózati adapter, töltő, csatlakozó kábelek stb.). Ajánlattevőnek a megajánlott termékek vonatkozásában fel kell tüntetnie a konkrét típusmegjelölést.
- Az ajánlatkérő a termékismertető táblázatban meghatározott elvárt műszaki tartalomnak megfelelő, vagy azzal egyenértékű, illetőleg annál kedvezőbb tulajdonságú terméket fogad el.
- Az árajánlatot a jelen ajánlattételi felhívás 1. sz. mellékletében foglaltak szerint, írásban kérjük megadni, a megadott sablon kitöltésével, az abban szereplő adatok hiánytalan megadásával:
  - o az ajánlattevő megnevezése, adatai, elérhetősége, cégszerű aláírása,
  - o az ajánlat érvényessége és kiállításának dátuma, **AZ AJÁNLATNAK A KIÁLLÍTÁSÁTÓL SZÁMÍTVÁ LEGALÁBB 30 napig** érvényesnek kell lennie,
  - o az ajánlati ár meghatározása: nettó ár, ÁFA és bruttó ár Ft-ban történő feltüntetésével.
- Az ajánlat műszaki tartalmát, a megajánlott eszközök specifikációját a 3. sz. mellékletben foglalt termékismertető táblázat kitöltésével kérjük megadni. Egyéb dokumentum benyújtása nem szükséges. A termékismertető kitöltésénél kérjük feltüntetni a megajánlott termék típusát, gyártóját, műszaki jellemzőit, tulajdonságát, vagy – ahol ez egyértelmű - igen, illetve más egyértelmű jelzéssel kérjük szerepeltetni, hogy a megajánlott termék a kiírt követelménynek megfelel.
- Az ajánlattevővel szembeni elvárások:
  - o megfelelő szakmai háttérrel rendelkezik a feladat professzionális elvégzéséhez,
  - o megfelelő szakmai stábbal rendelkezik ahhoz, hogy a feladat határidőre történő elvégzése biztosított legyen.

- GARANCIA: az ajánlattevőknek az eszközökön legalább 12 hónap garanciát (jótállást) kell vállalnia a szerződésben tett nyilatkozatában, vagy az átadás-átvételi eljárás során átadott dokumentumban (garanciajegy).
- Az ajánlatkérő alvállalkozó igénybevételére lehetőséget biztosít.

3. **Teljesítés helye, határideje, szerződés időtartama:** A teljesítés helye: ajánlatkérő székhelye, határidő az eszközök szállítására: a szerződéskötéstől számított 60 nap. Ajánlatkérő előteljesítést elfogad.

4. **Szerződés meghatározása:** adásvételi szerződés. A szerződéskötés tervezett időpontja: a nyertes Ajánlattevő kihirdetésétől számított 10 munkanapon belül.

5. **Az ellenszolgáltatás teljesítésének feltételei:**

- Ajánlatkérő előleget nem biztosít.
- **Számlázási feltételek:**  
Az ajánlatkérő lehetőséget biztosít a leigazolt szabályszerű részteljesítés(eke)t követően részszámla(ák), majd a leigazolt, szabályszerű, végteljesítést követően végszámla benyújtására.
- Az ajánlattevő nyilatkozata arról, hogy a nemzeti vagyonról szóló 2011. évi CXCVI. törvény 3. § (1) bekezdésében meghatározottak alapján átlátható szervezetnek minősül.
- **Fizetési feltételek:** teljesítéstől számított 30 napon belül, banki átutalással, számlázás az általános forgalmi adóról szóló 2007. évi CXXVII. törvény 168-169. §-ában foglalt rendelkezések alapján.
- Szerződés megerősítése:
  - Késedelmi kötbér: késedelmes naponként a nettó ajánlati ár 1 %-a.
  - A meghíúsulási kötbér mértéke a nettó ajánlati ár 30 %-a.

6. **Az ajánlat értékelési szempontja:** Legalacsonyabb ár.

7. **Az ajánlatkérő fenntartja a jogot, hogy**

- a szerződéskötést az ajánlattételi felhívásban foglaltaknak megfelelő, legkedvezőbb ajánlattevővel szemben megtagadja /Ptk. 6:74.§ (2) bekezdése/,
- ajánlattételi felhívását az ajánlattételi határidő lejártáig módosítsa, vagy visszavonja /Ptk. 6:74.§ (3) bekezdése/.

8. **Összeférhetlenség:** Az ajánlatkérő tájékoztatja az ajánlattevőket, hogy az eljárásban nem vehet részt olyan ajánlattevő, amely nem független, az alábbi szempontok alapján:

Nem független az az ajánlattevő, amelyben a kedvezményezett vagy tulajdonosa (irányító vagy felügyeleti szerve), annak tagja, a szervezet nevében nyilatkozattételre, képviselőre jogosult személy, ezen személy Ptk. 8:1. § (1) bekezdés 2. pontja szerinti hozzátartozója, tulajdonosi, fenntartói, vagyonkezelői, irányítási, képviselői, munkáltatói, vagy kinevezési jogokat gyakorol, vagy fordítva, amely olyan szállítótól származik, amelynek tulajdonosa (irányító vagy felügyeleti szerve), annak tagja, a szervezet nevében nyilatkozattételre, képviselőre jogosult személy, ezen személy Ptk. 8:1. § (1) bekezdés 2. pontja szerinti hozzátartozója a kedvezményezett szervezetében tulajdonosi, fenntartói, vagyonkezelői, irányítási, képviselői,

munkáltatói vagy kinevezési jogokat gyakorol. Nem független továbbá az ajánlattevő, ha a kedvezményezett vonatkozásában partner vagy kapcsolt vállalkozásnak minősül.

9. **Hiánypótlás:** Az ajánlatkérő hiánypótlásra egy alkalommal biztosít lehetőséget, amennyiben a 10. pontban megjelölt dokumentumok bármelyike hiányzik, hiányos, vagy nem megfelelő tartalommal bír, szövegezése nem egyértelmű, pontatlan, tartalmilag nem felel meg a jelen ajánlattételi felhívásban foglaltaknak, és a hiba a hiánypótlással kijavítható. A hiányok pótlására felszólított ajánlattevő köteles a megjelölt határidőre a kért hiányosságokat pótolni.

10. **Az ajánlat részeként csatolandó dokumentumok:**

- Árajánlat táblázat (1.sz. melléklet)
- Összeférhetetlenségi nyilatkozat (2.sz. melléklet)
- Termékismertető táblázat (3. sz. melléklet)

11. **Az ajánlat beérkezésének határideje:**

2020. július 16. 15:00 óra.

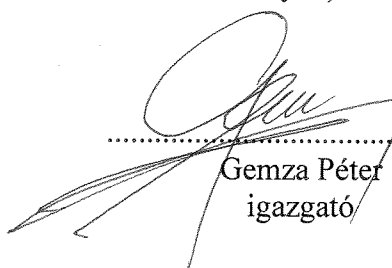
12. **Az ajánlat benyújtásának módja:** Az ajánlatot elektronikus úton, cégszerű aláírással ellátva, beszkenelve, PDF formátumban a rozsa.sara@csokonaszinhaz.hu e-mail címre kell benyújtani a megadott határidőig. **Az ajánlatot tartalmazó e-mailben kérjük tüntessék fel: AJÁNLAT a ROHU446 EduCultCentre projekthez tolmáctechnikai rendszer beszerzésére.**

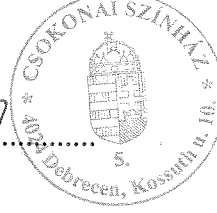
13. **Az ajánlatok értékelését az ajánlattevő az ajánlatok beérkezésére előírt határidő lejártát követően kezdi meg.**

14. **Érvénytelen az ajánlat, amennyiben:**

- a 10. pontban megjelölt dokumentumok bármelyike a hiányosság pótlására való felszólítást követően is hiányzik, hiányos vagy nem felel meg az ajánlattételi felhívásban előírtaknak;
- az ajánlatot az ajánlattételi határidő lejárata után nyújtották be;
- az ajánlattevő nem került meghívásra, vagy nem felel meg az előírt feltételeknek;
- az ajánlat egyéb módon nem felel meg az ajánlattételi felhívásban, annak mellékleteiben, vagy a jogszabályokban foglalt feltételeknek (kivéve: formai követelmények).

Kelt: Debrecen, 2020. július 09.

  
Gemza Péter  
igazgató



# csokonai

SZÍNHÁZ

Ikt.: ROHU-446/16/2/2020.

"MICROSOUND" KERESKEDELMI ÉS SZOLGÁLTATÓ Kft.  
1037 Budapest, Kunigunda útja 39.  
Szarvas László Zsolt ügyvezető részére

## AJÁNLATTÉTELI FELHÍVÁS

Tisztelt Ajánlattevő!

Tájékoztatjuk, hogy a Csokonai Színház az Interreg V-A Románia-Magyarország Együttműködési Program keretében meghirdetett 3. számú stratégiai felhívásra további szervezetekkel partnerségben támogatási igényeket nyújtott be.

A támogatási igények nyomán a Csokonai Színház

- ROHU446 azonosító számú projekt kapcsán, „*Romanian-Hungarian Cross-border Education Centre of Cultural and Historical Heritage*” (magyarul: *Román-magyar határon átnyúló képzési központ és értéktár a kulturális és történelmi örökség számára*) projektcímmel „*EduCultCentre*” rövid címmel 531.565,2 Euro támogatásban részesül. Projekt vezető partnere: Debrecen Megyei Jogú Város Önkormányzata, projektpartnerek: Csokonai Színház, Muzeul Tarii Crisurilor (Nagyvárad), Várad Folyóirat (Nagyvárad).

A projektek Full Application Form fázisának kezdete: 2019. június 1., időtartama: 36 hónap. A fenti projektekhez kapcsolódóan sor kerül a jelen felhívásban megjelölt eszközök beszerzésére.

A fentiek alapján a Csokonai Színház, mint ajánlatkérő tisztelettel felkéri Önöket ajánlat adására a ROHU446 EduCultCentre projekthez a projekt keretében szervezendő **többnyelvű workshopokon, konferenciákon, színházi előadásokon felhasználásra kerülő hordozható tolmáctechnikai rendszer beszerzése** tárgyában, az alábbi feladatleírásnak megfelelően.

### 1. Az ajánlatkérő:

Neve: Csokonai Színház  
Címe: 4024 Debrecen, Kossuth u. 10.  
Képviselője: Gemza Péter igazgató  
Kapcsolattartó: Rózsa Sára programkoordinátor  
e-mail: [rozsa.sara@csokonaiszinhaz.hu](mailto:rozsa.sara@csokonaiszinhaz.hu)  
telefonszám: +36 20 332 12 56

4024 DEBRECEN, KOSSUTH U. 10. LEVÉL: DEBRECEN 4001 PF. 79.

TEL.: +36 52 417-811 FAX: +36 52 410-837 E-MAIL: [IGAZGATOI.TITKARSAG@CSOKONAISZINHAZ.HU](mailto:IGAZGATOI.TITKARSAG@CSOKONAISZINHAZ.HU)

CSOKONAISZINHAZ.HU

## **2. Ajánlat tárgya, jellemzői, műszaki, mennyiségi, minőségi előírások:**

**Ajánlatkérés tárgya:** A Csokonai Színház, mint ajánlatkérő részére, a ROHU446 EduCultCentre projekthez a projekt keretében szervezendő többnyelvű workshopokon, konferenciákon, színházi előadásokon felhasználásra kerülő hordozható tolmáctechnikai rendszer beszerzése.

**Részletes jellemzők, beszerzendő eszközök:** Hordozható tolmácsrendszer, 4 nyelvre fordítással, max 60 résztvevővel, konferenciákon, workshopokon, színházi előadásokhoz (műsorhang + tolmáccsal).

- Kompakt, vezeték nélküli, utaztatható kivitel.
- Műsorhang + tolmács(ok) keverésére is alkalmas.
- Bármely analóg hangrendszerre könnyen csatlakoztatható, kis méretű, kompakt keverő segítségével.
- "Handsfree" szabadkezes kiegészítők, megfelelő teljesítményű akkumulátorok.

**Műszaki paraméterek:** A mellékelt termékismertető táblázat szerint.

- Az ajánlatkérő kizárólag új, sérülésmentes, rendeltetésszerű használatra alkalmas eszközöket fogad el a teljesítés során.
- Az ajánlatkérő a beszerzendő eszközökön és azok tartozékain, kizárólagos, harmadik személy részére átadható tulajdonjogot szerez.
- A megajánlott eszközöknek – ahol releváns – a hálózati feszültség vonatkozásában az európai szabványoknak kell megfelelnie (100 -240 V AC, 50/60 Hz univerzális).
- A vételárnak magában kell foglalnia a termékek ellenértékét, továbbá tartalmaznia kell minden, a teljes körű teljesítéshez szükséges járulékos költséget, így különösen a termékek teljesítés helyszínére történő szállítását, a rendeltetésszerű használathoz szükséges tartozékot (ahol releváns hálózati adapter, töltő, csatlakozó kábelek stb.). Ajánlattevőnek a megajánlott termékek vonatkozásában fel kell tüntetnie a konkrét típusmegjelölést.
- Az ajánlatkérő a termékismertető táblázatban meghatározott elvárt műszaki tartalomnak megfelelő, vagy azzal egyenértékű, illetőleg annál kedvezőbb tulajdonságú terméket fogad el.
- Az árajánlatot a jelen ajánlattételi felhívás 1. sz. mellékletében foglaltak szerint, írásban kérjük megadni, a megadott sablon kitöltésével, az abban szereplő adatok hiánytalan megadásával:
  - o az ajánlattevő megnevezése, adatai, elérhetősége, cégszerű aláírása,
  - o az ajánlat érvényessége és kiállításának dátuma, **AZ AJÁNLATNAK A KIÁLLÍTÁSÁTÓL SZÁMÍTVÁ LEGALÁBB 30 napig** érvényesnek kell lennie,
  - o az ajánlati ár meghatározása: nettó ár, ÁFA és bruttó ár Ft-ban történő feltüntetésével.
- Az ajánlat műszaki tartalmát, a megajánlott eszközök specifikációját a 3. sz. mellékletben foglalt termékismertető táblázat kitöltésével kérjük megadni. Egyéb dokumentum benyújtása nem szükséges. A termékismertető kitöltésénél kérjük feltüntetni a megajánlott termék típusát, gyártóját, műszaki jellemzőit, tulajdonságát, vagy – ahol ez egyértelmű - igen, illetve más egyértelmű jelzéssel kérjük szerepeltetni, hogy a megajánlott termék a kiírt követelménynek megfelel.
- Az ajánlattevővel szembeni elvárások:
  - o megfelelő szakmai háttérrel rendelkezik a feladat professzionális elvégzéséhez,
  - o megfelelő szakmai stábbal rendelkezik ahhoz, hogy a feladat határidőre történő elvégzése biztosított legyen.

- GARANCIA: az ajánlattevőknek az eszközökön legalább 12 hónap garanciát (jótállást) kell vállalnia a szerződésben tett nyilatkozatában, vagy az átadás-átvételi eljárás során átadott dokumentumban (garanciajegy).
- Az ajánlatkérő alvállalkozó igénybevételére lehetőséget biztosít.

3. **Teljesítés helye, határideje, szerződés időtartama:** A teljesítés helye: ajánlatkérő székhelye, határidő az eszközök szállítására: a szerződéskötéstől számított 60 nap. Ajánlatkérő előteljesítést elfogad.

4. **Szerződés meghatározása:** adásvételi szerződés. A szerződéskötés tervezett időpontja: a nyertes Ajánlattevő kihirdetésétől számított 10 munkanapon belül.

5. **Az ellenszolgáltatás teljesítésének feltételei:**

- Ajánlatkérő előleget nem biztosít.
- **Számlázási feltételek:**  
Az ajánlatkérő lehetőséget biztosít a leigazolt szabályszerű részteljesítés(eke)t követően részszámla(ák), majd a leigazolt, szabályszerű, végteljesítést követően végszámla benyújtására.
- Az ajánlattevő nyilatkozata arról, hogy a nemzeti vagyonról szóló 2011. évi CXCVI. törvény 3. § (1) bekezdésében meghatározottak alapján átlátható szervezetnek minősül.
- **Fizetési feltételek:** teljesítéstől számított 30 napon belül, banki átutalással, számlázás az általános forgalmi adóról szóló 2007. évi CXXVII. törvény 168-169. §-ában foglalt rendelkezések alapján.
- Szerződés megerősítése:
  - Késedelmi kötbér: késedelmes naponként a nettó ajánlati ár 1 %-a.
  - A meghiúsulási kötbér mértéke a nettó ajánlati ár 30 %-a.

6. **Az ajánlat értékelési szempontja:** Legalacsonyabb ár.

7. **Az ajánlatkérő fenntartja a jogot, hogy**

- a szerződéskötést az ajánlattételi felhívásban foglaltaknak megfelelő, legkedvezőbb ajánlattevővel szemben megtagadja /Ptk. 6:74.§ (2) bekezdése/,
- ajánlattételi felhívását az ajánlattételi határidő lejártáig módosítsa, vagy visszavonja /Ptk. 6:74.§ (3) bekezdése/.

8. **Összeférhetlenség:** Az ajánlatkérő tájékoztatja az ajánlattevőket, hogy az eljárásban nem vehet részt olyan ajánlattevő, amely nem független, az alábbi szempontok alapján:

Nem független az az ajánlattevő, amelyben a kedvezményezett vagy tulajdonosa (irányító vagy felügyeleti szerve), annak tagja, a szervezet nevében nyilatkozattételre, képviselőre jogosult személy, ezen személy Ptk. 8:1. § (1) bekezdés 2. pontja szerinti hozzátartozója, tulajdonosi, fenntartói, vagyongazdálkodói, irányítási, képviselői, munkáltatói, vagy kinevezési jogokat gyakorol, vagy fordítva, amely olyan szállítótól származik, amelynek tulajdonosa (irányító vagy felügyeleti szerve), annak tagja, a szervezet nevében nyilatkozattételre, képviselőre jogosult személy, ezen személy Ptk. 8:1. § (1) bekezdés 2. pontja szerinti hozzátartozója a kedvezményezett szervezetében tulajdonosi, fenntartói, vagyongazdálkodói, irányítási, képviselői,

munkáltatói vagy kinevezési jogokat gyakorol. Nem független továbbá az ajánlattevő, ha a kedvezményezett vonatkozásában partner vagy kapcsolatos vállalkozásnak minősül.

**9. Hiánypótlás:** Az ajánlatkérő hiánypótlásra egy alkalommal biztosít lehetőséget, amennyiben a 10. pontban megjelölt dokumentumok bármelyike hiányzik, hiányos, vagy nem megfelelő tartalommal bír, szövegezése nem egyértelmű, pontatlan, tartalmilag nem felel meg a jelen ajánlattételi felhívásban foglaltaknak, és a hiba a hiánypótlással kijavítható. A hiányok pótlására felszólított ajánlattevő köteles a megjelölt határidőre a kért hiányosságokat pótolni.

**10. Az ajánlat részeként csatolandó dokumentumok:**

- Árajánlat táblázat (1.sz. melléklet)
- Összeférhetetlenségi nyilatkozat (2.sz. melléklet)
- Termékismertető táblázat (3. sz. melléklet)

**11. Az ajánlat beérkezésének határideje:**

2020. július 16. 15:00 óra.

**12. Az ajánlat benyújtásának módja:** Az ajánlatot elektronikus úton, cégszerű aláírással ellátva, beszkenelve, PDF formátumban a rozsa.sara@csokonaszinhaz.hu e-mail címre kell benyújtani a megadott határidőig. **Az ajánlatot tartalmazó e-mailben kérjük tüntessék fel: AJÁNLAT a ROHU446 EduCultCentre projekthez tolmácsolási rendszer beszerzésére.**

**13. Az ajánlatok értékelését az ajánlattevő az ajánlatok beérkezésére előírt határidő lejártát követően kezdi meg.**

**14. Érvénytelen az ajánlat, amennyiben:**

- a 10. pontban megjelölt dokumentumok bármelyike a hiányosság pótlására való felszólítást követően is hiányzik, hiányos vagy nem felel meg az ajánlattételi felhívásban előírtaknak;
- az ajánlatot az ajánlattételi határidő lejárata után nyújtották be;
- az ajánlattevő nem került meghívásra, vagy nem felel meg az előírt feltételeknek;
- az ajánlat egyéb módon nem felel meg az ajánlattételi felhívásban, annak mellékleteiben, vagy a jogszabályokban foglalt feltételeknek (kivéve: formai követelmények).

Kelt: Debrecen, 2020. július 09.

  
.....  
Gemza Péter  
igazgató





# csokonai

SZÍNHÁZ

Ikt.: ROHU-446/16/3/2020.

Pelyhe és Társa Kulturális, Művészeti, Kereskedelmi és Szolgáltató Kft.  
1033 Budapest, Huszti utca 34.  
Pelyhe János ügyvezető részére

## AJÁNLATTÉTELI FELHÍVÁS

Tisztelt Ajánlattevő!

Tájékoztatjuk, hogy a Csokonai Színház az Interreg V-A Románia-Magyarország Együttműködési Program keretében meghirdetett 3. számú stratégiai felhívásra további szervezetekkel partnerségben támogatási igényeket nyújtott be.

A támogatási igények nyomán a Csokonai Színház

- ROHU446 azonosító számú projekt kapcsán, **„Romanian-Hungarian Cross-border Education Centre of Cultural and Historical Heritage”** (magyarul: Román-magyar határon átnyúló képzési központ és értéktár a kulturális és történelmi örökség számára) projektcímmel **„EduCultCentre”** rövid címmel 531.565,2 Euro támogatásban részesül. Projekt vezető partnere: Debrecen Megyei Jogú Város Önkormányzata, projektpartnerek: Csokonai Színház, Muzeul Tarii Crisurilor (Nagyvárad), Várad Folyóirat (Nagyvárad).

A projektek Full Application Form fázisának kezdete: 2019. június 1., időtartama: 36 hónap. A fenti projekthez kapcsolódóan sor kerül a jelen felhívásban megjelölt eszközök beszerzésére.

A fentiek alapján a Csokonai Színház, mint ajánlatkérő tisztelettel felkéri Önöket ajánlat adására a **ROHU446 EduCultCentre projekthez a projekt keretében szervezendő többnyelvű workshopokon, konferenciákon, színházi előadásokon felhasználásra kerülő hordozható tolmáctechnikai rendszer beszerzése tárgyában**, az alábbi feladatleírásnak megfelelően.

### 1. Az ajánlatkérő:

Neve: Csokonai Színház  
Címe: 4024 Debrecen, Kossuth u. 10.  
Képviselője: Gemza Péter igazgató  
Kapcsolattartó: Rózsa Sára programkoordinátor  
e-mail: [rozsa.sara@csokonaiszinhaz.hu](mailto:rozsa.sara@csokonaiszinhaz.hu)  
telefonszám: +36 20 332 12 56

4024 DEBRECEN, KOSSUTH U. 10. LEVÉL: DEBRECEN 4001 PF. 79.

TEL.: +36 52 417-811 FAX: +36 52 410-837 E-MAIL: E-MAIL: IGAZGATOI.TITKARSAG@CSOKONAISZINHAZ.HU

CSOKONAISZINHAZ.HU

## 2. Ajánlat tárgya, jellemzői, műszaki, mennyiségi, minőségi előírások:

**Ajánlatkérés tárgya:** A Csokonai Színház, mint ajánlatkérő részére, a ROHU446 EduCultCentre projekthez a projekt keretében szervezendő többnyelvű workshopokon, konferenciákon, színházi előadásokon felhasználásra kerülő hordozható tolmáctechnikai rendszer beszerzése.

**Részletes jellemzők, beszerzendő eszközök:** Hordozható tolmácsrendszer, 4 nyelvre fordítással, max 60 résztvevővel, konferenciákon, workshopokon, színházi előadásokhoz (műsorhang + tolmáccsal).

- Kompakt, vezeték nélküli, utaztatható kivitel.
- Műsorhang + tolmács(ok) keverésére is alkalmas.
- Bármely analóg hangrendszerre könnyen csatlakoztatható, kis méretű, kompakt keverő segítségével.
- "Handsfree" szabadkezes kiegészítők, megfelelő teljesítményű akkumulátorok.

**Műszaki paraméterek:** A mellékelt termékismertető táblázat szerint.

- Az ajánlatkérő kizárólag új, sérülésmentes, rendeltetésszerű használatra alkalmas eszközöket fogad el a teljesítés során.
- Az ajánlatkérő a beszerzendő eszközökön és azok tartozékain, kizárólagos, harmadik személy részére átadható tulajdonjogot szerez.
- A megajánlott eszközöknek – ahol releváns – a hálózati feszültség vonatkozásában az európai szabványoknak kell megfelelnie (100 -240 V AC, 50/60 Hz univerzális).
- A vételárnak magában kell foglalnia a termékek ellenértékét, továbbá tartalmaznia kell minden, a teljes körű teljesítéshez szükséges járulékos költséget, így különösen a termékek teljesítés helyszínére történő szállítását, a rendeltetésszerű használathoz szükséges tartozékot (ahol releváns hálózati adapter, töltő, csatlakozó kábelek stb.). Ajánlattevőnek a megajánlott termékek vonatkozásában fel kell tüntetnie a konkrét típusmegjelölést.
- Az ajánlatkérő a termékismertető táblázatban meghatározott elvárt műszaki tartalomnak megfelelő, vagy azzal egyenértékű, illetőleg annál kedvezőbb tulajdonságú terméket fogad el.
- Az árajánlatot a jelen ajánlattételi felhívás 1. sz. mellékletében foglaltak szerint, írásban kérjük megadni, a megadott sablon kitöltésével, az abban szereplő adatok hiánytalan megadásával:
  - o az ajánlattevő megnevezése, adatai, elérhetősége, cégszerű aláírása,
  - o az ajánlat érvényessége és kiállításának dátuma, **AZ AJÁNLATNAK A KIÁLLÍTÁSÁTÓL SZÁMÍTVÁ LEGALÁBB 30 napig** érvényesnek kell lennie,
  - o az ajánlati ár meghatározása: nettó ár, ÁFA és bruttó ár Ft-ban történő feltüntetésével.
- Az ajánlat műszaki tartalmát, a megajánlott eszközök specifikációját a 3. sz. mellékletben foglalt termékismertető táblázat kitöltésével kérjük megadni. Egyéb dokumentum benyújtása nem szükséges. A termékismertető kitöltésénél kérjük feltüntetni a megajánlott termék típusát, gyártóját, műszaki jellemzőit, tulajdonságát, vagy – ahol ez egyértelmű - igen, illetve más egyértelmű jelzéssel kérjük szerepeltetni, hogy a megajánlott termék a kiírt követelménynek megfelel.
- Az ajánlattevővel szembeni elvárások:
  - o megfelelő szakmai háttérrel rendelkezik a feladat professzionális elvégzéséhez,
  - o megfelelő szakmai stábbal rendelkezik ahhoz, hogy a feladat határidőre történő elvégzése biztosított legyen.

- GARANCIA: az ajánlattevőknek az eszközökön legalább 12 hónap garanciát (jótállást) kell vállalnia a szerződésben tett nyilatkozatában, vagy az átadás-átvételi eljárás során átadott dokumentumban (garanciajegy).
- Az ajánlatkérő alvállalkozó igénybevételére lehetőséget biztosít.

**3. Teljesítés helye, határideje, szerződés időtartama: A teljesítés helye: ajánlatkérő székhelye, határidő az eszközök szállítására: a szerződéskötéstől számított 60 nap. Ajánlatkérő előteljesítést elfogad.**

**4. Szerződés meghatározása: adásvételi szerződés. A szerződéskötés tervezett időpontja: a nyertes Ajánlattevő kihirdetésétől számított 10 munkanapon belül.**

**5. Az ellenszolgáltatás teljesítésének feltételei:**

- Ajánlatkérő előleget nem biztosít.
- Számlázási feltételek:  
Az ajánlatkérő lehetőséget biztosít a leigazolt szabályszerű részteljesítés(eke)t követően részszámla(ák), majd a leigazolt, szabályszerű, végteljesítést követően végszámla benyújtására.
- Az ajánlattevő nyilatkozata arról, hogy a nemzeti vagyonról szóló 2011. évi CXCVI. törvény 3. § (1) bekezdésében meghatározottak alapján átlátható szervezetnek minősül.
- Fizetési feltételek: teljesítéstől számított 30 napon belül, banki átutalással, számlázás az általános forgalmi adóról szóló 2007. évi CXXVII. törvény 168-169. §-ában foglalt rendelkezések alapján.
- Szerződés megerősítése:
  - Késedelmi kötbér: késedelmes naponként a nettó ajánlati ár 1 %-a.
  - A meghiúsulási kötbér mértéke a nettó ajánlati ár 30 %-a.

**6. Az ajánlat értékelési szempontja: Legalacsonyabb ár.**

**7. Az ajánlatkérő fenntartja a jogot, hogy**

- a szerződéskötést az ajánlattételi felhívásban foglaltaknak megfelelő, legkedvezőbb ajánlattevővel szemben megtagadja /Ptk. 6:74.§ (2) bekezdése/,
- ajánlattételi felhívását az ajánlattételi határidő lejártáig módosítsa, vagy visszavonja /Ptk. 6:74.§ (3) bekezdése/.

**8. Összeférhetetlenség: Az ajánlatkérő tájékoztatja az ajánlattevőket, hogy az eljárásban nem vehet részt olyan ajánlattevő, amely nem független, az alábbi szempontok alapján:**

Nem független az az ajánlattevő, amelyben a kedvezményezett vagy tulajdonosa (irányító vagy felügyeleti szerve), annak tagja, a szervezet nevében nyilatkozattételre, képviselőre jogosult személy, ezen személy Ptk. 8:1. § (1) bekezdés 2. pontja szerinti hozzátartozója, tulajdonosi, fenntartói, vagyonkezelői, irányítási, képviseleti, munkáltatói, vagy kinevezési jogokat gyakorol, vagy fordítva, amely olyan szállítótól származik, amelynek tulajdonosa (irányító vagy felügyeleti szerve), annak tagja, a szervezet nevében nyilatkozattételre, képviselőre jogosult személy, ezen személy Ptk. 8:1. § (1) bekezdés 2. pontja szerinti hozzátartozója a kedvezményezett szervezetében tulajdonosi, fenntartói, vagyonkezelői, irányítási, képviseleti,

munkáltatói vagy kinevezési jogokat gyakorol. Nem független továbbá az ajánlattevő, ha a kedvezményezett vonatkozásában partner vagy kapcsolatos vállalkozásnak minősül.

**9. Hiánypótlás:** Az ajánlatkérő hiánypótlásra egy alkalommal biztosít lehetőséget, amennyiben a 10. pontban megjelölt dokumentumok bármelyike hiányzik, hiányos, vagy nem megfelelő tartalommal bír, szövegezése nem egyértelmű, pontatlan, tartalmilag nem felel meg a jelen ajánlattételi felhívásban foglaltaknak, és a hiba a hiánypótlással kijavítható. A hiányok pótlására felszólított ajánlattevő köteles a megjelölt határidőre a kért hiányosságokat pótolni.

**10. Az ajánlat részeként csatolandó dokumentumok:**

- Árajánlat táblázat (1.sz. melléklet)
- Összeférhetetlenségi nyilatkozat (2.sz. melléklet)
- Termékismertető táblázat (3. sz. melléklet)

**11. Az ajánlat beérkezésének határideje:**

2020. július 16. 15:00 óra.

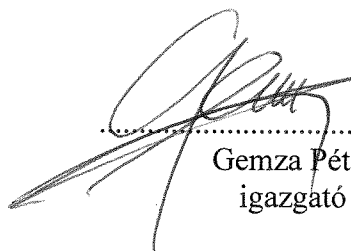
**12. Az ajánlat benyújtásának módja:** Az ajánlatot elektronikus úton, cégszerű aláírással ellátva, beszkenelve, PDF formátumban a rozsa.sara@csokonaszinhaz.hu e-mail címre kell benyújtani a megadott határidőig. **Az ajánlatot tartalmazó e-mailben kérjük tüntessék fel: AJÁNLAT a ROHU446 EduCultCentre projekthez tolmácsolási rendszer beszerzésére.**

**13. Az ajánlatok értékelését az ajánlattevő az ajánlatok beérkezésére előírt határidő lejártát követően kezdi meg.**

**14. Érvénytelen az ajánlat, amennyiben:**

- a 10. pontban megjelölt dokumentumok bármelyike a hiányosság pótlására való felszólítást követően is hiányzik, hiányos vagy nem felel meg az ajánlattételi felhívásban előírtaknak;
- az ajánlatot az ajánlattételi határidő lejárata után nyújtották be;
- az ajánlattevő nem került meghívásra, vagy nem felel meg az előírt feltételeknek;
- az ajánlat egyéb módon nem felel meg az ajánlattételi felhívásban, annak mellékleteiben, vagy a jogszabályokban foglalt feltételeknek (kivéve: formai követelmények).

Kelt: Debrecen, 2020. július 09.

  
Gemza Péter  
igazgató

